

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 43

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 43

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: „Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: otevřené řízení / open procedure

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

Could you please provide the following process data information

- Secondary air pressure before the burners/nozzles on different boiler loads/air amounts (closest measurement point to the furnace, please specify the instrumentation location in layout). Can be included in DCS data already provided (year 2023).
- Clarification of units of emission measurements in 2023 DCS data (mg/Nm³ --> is it dry/wet, in actual O₂ or converted to reference oxygen, if so specify the conversion (6%?)). Both measurement prior to BHF filter and after BHF filter shall be specified.
- Clarification of O₂ measurements unit vol% (dry or wet?)

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz/request:

Could you please provide the following process data information

- Secondary air pressure before the burners/nozzles on different boiler loads/air amounts (closest measurement point to the furnace, please specify the instrumentation location in layout). Can be included in DCS data already provided (year 2023).

Odpověď Zadavatele:

Údaje o tlaku již byly poskytnuty v příloze O zadávací dokumentace. Nejbližší měřicí bod tlaku je označen jako C23 (KKS 80HLA05FP801 XJ51). V PID diagramech jsou sice vyznačena měřicí místa tlaku těsně před spalovací komorou, prakticky se jedná pouze o odbočku s možností dodatečné instalace tlakoměru. Fyzicky zde tlakoměr není. Tyto body jsou v KKS vyznačeny jako CP400-499.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The pressure data has already been provided in Annex O of the tender documentation. The nearest pressure measuring point is marked as C23 (KKS 80HLA05FP801 XJ51). In the PID diagrams, the pressure measuring points just before the combustion chamber are marked, but it is only a branch with the possibility of additional installation of a pressure gauge. Actually, there is no pressure gauge. These points are marked as CP400-499 in KKS.

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

Dotaz/request:

Could you please provide the following process data information

- Clarification of units of emission measurements in 2023 DCS data (mg/Nm3 --> is it dry/wet, in actual O2 or converted to reference oxygen, if so specify the conversion (6%?)). Both measurement prior to BHF filter and after BHF filter shall be specified.

Odpověď Zadavatele:

Uveřejněná data na výstupu pro SO₂, NO_x, CO, TZL a O₂ jsou v suché formě a přepočtená na 6 % O₂ ve spalínách. Data pro HCl, NH₃, HF, CO₂ a H₂O jsou v původním stavu, tedy v mokřích spalínách bez přepočtu na obsah kyslíku. Všechny ostatní umístěné měřáky nemají dlouhodobě funkční přepočet a jejich hodnoty nejsou vypovídající (zároveň tyto parametry nejsou logikou řídicího systému vyžadovány pro další procesy).

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The published stack boiler data for SO₂, NO_x, CO, PM and O₂ are in dry form and converted to 6% O₂ in flue gas. Data for HCl, NH₃, HF, CO₂ and H₂O are in their original state, i.e. in wet flue gas without conversion to oxygen content. All other measurements do not have functional recalculation and their values are not indicative (these parameters are not required by the logic of the control system for other processes).

Dotaz/request:

Could you please provide the following process data information

- Clarification of O2 measurements unit vol% (dry or wet?)

Odpověď Zadavatele:

Měření koncentrace kyslíku uvedené ve zveřejněném souboru dat za rok 2023 je v suché formě.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The oxygen concentration in the published data set for 2023 are in dry form.